

**ISLANDS MISSION
ved de
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**

Rue Archimède 5
1040Bruxelles

Bruxelles, den

Vedr.: Offentliggørelse af EØS-relevante oplysninger

Hr.,

Med hensyn til offentliggørelse af EØS-relevante oplysninger efter EØS-aftalens ikrafttræden skal jeg herved sammenfatte den aftale, vi er nået frem til, som følger:

Der vil blive et koordineret system, som består af EF-Tidende og et særligt EØS-tillæg hertil. Når de oplysninger, der skal offentliggøres for EF og EFTA-staterne, er identiske, tjener EF's offentliggørelse i EF-Tidende samtidig som offentliggørelse på de tre fælles EF/EFTA-sprog, medens oplysningerne på de øvrige fire EFTA-sprog (finsk, islandsk, norsk og svensk) vil blive offentliggjort i EØS-tillægget til EF-Tidende. EFTA-staterne påtager sig at skabe en passende infrastruktur til at sikre, at de nødvendige oversættelser til de fire EFTA-sprog, der ikke er EF-sprog, foreligger i tide. EFTA-staterne vil være ansvarlige for at fremstille materialet til produktion af EØS-tillægget.

Offentliggørelsessystemet vil omfatte følgende elementer:

- a) Afgørelser truffet af Det Blandede EØS-Udvalg vedrørende gældende fællesskabsret og EØS-organernes andre afgørelser, retsakter, meddelelser mv.
Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelser vedrørende gældende fællesskabsret offentliggøres på de ni officielle sprog i en særlig EØS-afdeling i EF-Tidende. Denne offentliggørelse tjener som offentliggørelse på de tre fælles sprog. Disse afgørelser vil også blive offentliggjort i EØS-tillægget på de nordiske EFTA-staters officielle sprog under EFTA-staternes ansvar og eventuelt også til orientering på EFTA's arbejdssprog.
Det samme gælder andre afgørelser, retsakter, meddelelser mv. fra EØS-organerne, særlig EØSRådet og Det Blandede EØS-Udvalg.
Hvad angår Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelser vedrørende gældende fællesskabsret, vil indholdsfortegnelsen i EØS-afdelingen indeholde henvisninger til, hvor de relevante interne EFtekster kan findes.
- b) EFTA-oplysninger af EF-relevans
Oplysninger fra EFTA-staterne, EFTA-Tilsynsmyndigheden, EFTA-staternes Stående Udvalg og EFTA-Retten vedrørende f.eks. konkurrence, statsstøtte, offentlige indkøb og tekniske standarder vil blive offentliggjort på de ni officielle EF-sprog i en særlig EØS-afdeling i EF-Tidende. Denne offentliggørelse tjener også som offentliggørelse for EFTA-staterne på de tre fælles sprog, medens de fire andre EFTA-sprog vil blive gengivet i EØS-tillægget. Hvor dette er relevant, vil indholdsfortegnelsen i henholdsvis EØS-afdelingen og EØS-tillægget indeholde henvisninger til, hvor de tilsvarende oplysninger fra EF og dets medlemsstater kan findes.
- c) EF-oplysninger af EFTA-relevans
Oplysninger fra EF og dets medlemsstater vedrørende f.eks. konkurrence, statsstøtte, offentlige indkøb og tekniske standarder vil blive offentliggjort på de ni officielle EF-sprog i EF-Tidende. Denne offentliggørelse tjener også som offentliggørelse for EFTA-staterne på de tre fælles sprog, medens de fire andre EFTA-sprog vil blive gengivet i EØS-tillægget. Hvor dette er relevant, vil der blive henvist til, hvor de tilsvarende oplysninger fra EFTA-staterne, EFTA-Tilsynsmyndigheden, EFTA-staternes Stående Udvalg og EFTA-Retten kan findes.